



Prot 4397/QdV/bif/1st

# Ministero dell'Ambiente edella Tutela del Territorio

## DIREZIONE PER LA QUALITÀ DELLA VITA

**VISTA** la Legge 8 luglio 1986, n.349, e successive modificazioni ed integrazioni, concernente l'istituzione del Ministero dell'Ambiente e norme in materia di danno ambientale;

**VISTO** il DPR 17 giugno 2003, n. 261, recante il Regolamento di organizzazione del Ministero dell'Ambiente e tutela del territorio;

**VISTO** il D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165;

**VISTA** la legge 5 agosto 1978, n.468, e successive modificazioni ed integrazioni, concernente riforma di alcune norme di contabilità generale dello Stato in materia di bilancio;

**VISTO** l'art. 6 del D.M. n. 468 del 18 settembre 2001 recante "Programma nazionale di bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati";

**VISTO** il D.M. n. 308 del 28 novembre 2006 concernente integrazioni al D.M. 468/2001;

**VISTO** il decreto prot. 3799/QdV del 13 luglio 2007 (Corte dei Conti reg. 9 fog. 31 del 4 settembre 2007) di approvazione dell'APQ "...per la bonifica nel sito di interesse nazionale di laghi di Mantova e Polo chimico" del 31 maggio 2007 stipulato tra il MATTM, la Regione Lombardia, la Provincia di Mantova, i Comuni di Mantova, Virgilio e San Giorgio di Mantova, il Parco del Mincio;

**VISTO** in particolare l'art. 2, comma 6, del predetto APQ che prevede la collaborazione, tra gli altri, dell'Istituto Superiore di Sanità per le attività previste nell'APQ;

**VISTA** la Convenzione del 18 gennaio 2008 tra MATTM - Direzione QDV - Istituto Superiore di sanità per la realizzazione delle predette attività;

**CONSIDERATO** che le risorse finanziarie per l'espletamento delle attività oggetto della Convenzione, ammontanti ad € 70.000,00 sono a carico delle risorse assegnate alla regione Lombardia per il sito "Laghi di Mantova e Polo chimico" di cui al DM 308/2006

**RITENUTO** opportuno procedere all'approvazione della citata Convenzione;

**VISTA** la delibera della Corte dei Conti n. 12/2002/P del 30 aprile 2002;

### DECRETA

E' approvata la Convenzione tra MATTM - Direzione QDV e Istituto Superiore di Sanità del 18 gennaio 2008 indicata in premessa.

Il presente decreto è trasmesso agli organi di controllo per gli adempimenti di legge.

IL DIRETTORE GENERALE  
(Dott. Gianfranco Mascazzini)

MINISTERO DELLE ECONOMIE E DELLE FINANZE  
RAGIONERIA GENERALE DELLO STATO  
UFFICIO CENTRALE DEL BILANCIO  
presso il MINISTERO AMBIENTE E DELLA TUTELA DEL TERRITORIO

VISTO u. 44  
Addi, ..... 28/1/08...

I. DIRETTORE

## CONVENZIONE

### TRA

il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, di seguito denominato "Ministero", con sede e domicilio fiscale in Roma, via Cristoforo Colombo n. 44, codice fiscale 97222270585, agli effetti del presente atto rappresentato dal Dott. Gianfranco Mascazzini Direttore Generale della Direzione Qualità della Vita

### E

l'Istituto Superiore di Sanità, di seguito denominato "ISS", codice fiscale 80211730587., agli effetti del presente atto rappresentato dal Prof. Enrico Garaci Presidente dell'Istituto Superiore di Sanità.

## RICHIAMATO

- quanto stabilito nell'Accordo di Programma "Per la definizione degli interventi di messa in sicurezza d'emergenza e successiva bonifica nel Sito di Interesse Nazionale di "Laghi di Mantova e Polo chimico" stipulato tra il Ministero, la Regione Lombardia, la Provincia e il Comune di Mantova, il Comune di Virgilio, Comune di San Giorgio di Mantova e il Parco del Mincio in data 15 maggio 2007 in merito alle attività di interesse dell'ICRAM (**All. 1**);
- quanto stabilito dal comma 6 dell'articolo 2 del suddetto Accordo di Programma in cui si esplicita che per le attività di cui al comma 2 dello stesso articolo le Amministrazioni Pubbliche si avvarranno della collaborazione operativa di ARPA Lombardia, ASL di Mantova, ICRAM, ISS e di Sogesid S.p.A., quale soggetto pubblico, individuato dal Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare in coerenza con l'articolo 6 del decreto ministeriale del 28 novembre 2006 n.308, concernente integrazioni al regolamento adottato con D.M. 18 settembre 2001, n. 468;
- quanto stabilito dall'articolo 5 del suddetto Accordo, che prevede che il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare provvederà, nel rispetto della

- vigente legislazione in materia di affidamento di servizi e di esecuzione di opere pubbliche, a definire le modalità di attuazione ed i termini per l'espletamento delle attività, sottoscrivendo apposita convenzione con ICRAM, ISS, ARPA Lombardia, ASL di Mantova e Sogesid S.p.A.;
- che la Convenzione di cui al punto precedente dovrà disciplinare le modalità di trasmissione, da parte dei Soggetti Attuatori, al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, degli elaborati progettuali relativi al programma degli interventi così come definito all'articolo 3 del suddetto Accordo;
  - che la Convenzione medesima dovrà disciplinare, inoltre, le modalità di pagamento dei corrispettivi e rendicontazione delle attività, in ragione di quanto specificato dal suddetto Accordo;
  - che il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare esaminerà i predetti elaborati e comunicherà i risultati dell'istruttoria alla Regione Lombardia ai fini della liquidazione del corrispettivo riconosciuto a favore dei Soggetti Attuatori, a valere sulle risorse finanziarie assentite con il suddetto Accordo nell'ambito dei fondi destinati alla bonifica del sito di interesse nazionale di Laghi di Mantova e Polo Chimico;
  - che lo stato di avanzamento delle attività e i conseguenti costi, nonché i risultati dell'istruttoria di cui ai due punti precedenti dovranno essere portati a conoscenza del "Comitato di indirizzo e controllo per la gestione dell'Accordo".

### **VISTO**

- 1) che la legge del 9 dicembre 1998, n.426 recante "Nuovi interventi in campo ambientale" prevede, all'art. 1, la realizzazione degli interventi di bonifica e ripristino ambientale e, per l'utilizzazione delle relative risorse finanziarie, l'adozione da parte del Ministero di un Programma nazionale di bonifica;
- 2) che l'art. 14 della legge 31 luglio 2002, n. 179, concernente "Disposizioni in materia ambientale" ha modificato, con integrazioni, l'articolo 1, comma 4, della predetta legge n. 426/98, individuando nuovi siti di bonifica di rilievo nazionale;
- 3) il Decreto del Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare, 28 novembre 2006, n. 308, concernente integrazioni al regolamento adottato con D.M.

- 18 settembre 2001, n. 468 recante Programma Nazionale di bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati;
- 4) che il Dlgs 152/2006 assegna ad ISS il compito di coadiuvare il Ministero dell' Ambiente e Tutela Territorio nella valutazione dei progetti di bonifica delle aree incluse nei siti di bonifica di interesse nazionale.
- 5) che la Conferenza di Servizi Decisoria del 20/01/2006 ha deliberato di conferire ad ISS l'incarico per l'effettuazione di indagini epidemiologiche nel sito di bonifica di interesse nazionale di "Laghi di Mantova e Polo Chimico";
- che l'ISS è ente pubblico di ricerca istituito con D.P.R. 20 gennaio 2001, n. 70;
  - che il Ministero intende avvalersi, in considerazione delle peculiari qualità nel campo della ricerca ed in relazione alle funzioni istituzionalmente attribuite nel campo della ricerca allo stesso Ente, dell'ISS per lo svolgimento delle attività inerenti il Programma nazionale di bonifica e ripristino ambientale (D.M. 468/01e Dlgs 152/2006);
  - che le erogazioni delle risorse finanziarie per l'espletamento delle attività saranno effettuate direttamente dalla Regione Lombardia, secondo le modalità appresso indicate;
  - che ai fini della presente convenzione la Regione Lombardia svolgerà le funzioni di "soggetto erogatore";

## **LE PARTI CONVENGONO QUANTO SEGUE:**

### **Articolo 1 – Attività**

L'ISS, in ragione delle proprie specifiche competenze, nei limiti delle risorse economiche assegnate e sulla base delle priorità individuate dal Ministero, si impegna a realizzare gli interventi di propria competenza individuati nell'Accordo di programma "Per la definizione degli interventi di messa in sicurezza d'emergenza e successiva bonifica nel Sito di Interesse Nazionale di Laghi di Mantova e Polo chimico", in collaborazione con la ASL di Mantova in particolare a:

1. Stesura del documento di Consensus Report per il SIN a cura dell'ASL di Mantova;

2. Progettazione ed effettuazione di uno studio epidemiologico, coordinato da ISS e condotto in collaborazione con l'ASL di Mantova, sulla popolazione residente nella zona industriale del Comune di Mantova. Lo studio avrà il seguente modello:

- Analisi di coorte;
- Definizione della coorte: soggetti nei quartieri della zona industriale di Mantova durante il periodo 1960-1990;
- Attribuzione dell'esposizione ad inquinanti chimici sulla base della storia abitativa;
- Indicatori di effetto analizzati: mortalità, incidenza tumori, malformazioni congenite;
- Popolazione di confronto: Comune di Mantova e Provincia di Mantova.

## **Articolo 2 – Scadenza**

La scadenza della presente convenzione è fissata al 31/12/2009 ed è rinnovabile, in funzione dei tempi di avvio e realizzazione delle attività riportate nell'Accordo.

## **Articolo 3 – Responsabili tecnico-scientifici**

Si individuano quali responsabili scientifici della presente convenzione per l'ISS il dott. Pietro Comba e la dott.ssa Loredana Musmeci del Dipartimento Ambiente e Connessa Prevenzione Primaria e per il Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio quale responsabile amministrativo il Dott. Gianfranco Mascazzini.

## **Articolo 4 – Finanziamento**

Le occorrenze finanziarie per l'espletamento delle attività riportate al punto 4.c) dell'art. 2 vengono stimate in euro 70.000,00

Alle spese per il finanziamento delle attività regolamentate con la presente Convenzione si provvede con le risorse finanziarie garantite dal D.M. 28 novembre 2006, n. 308 assegnate alla Regione Lombardia per il sito "Laghi di Mantova e Polo Chimico"

#### **Articolo 5 – Modalità di trasmissione degli elaborati**

Al termine di ogni attività ISS trasferirà gli elaborati finali al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare; secondo quanto previsto dall'art. 5 comma 4 dell'Accordo di Programma il Ministero esaminerà tali elaborati e comunicherà i risultati dell'istruttoria alla Regione Lombardia ai fini della liquidazione del corrispettivo riconosciuto.

#### **Articolo 6 – Corrispettivo a fronte delle prestazioni**

Il corrispettivo verrà erogato dalla Regione Lombardia secondo i tempi e le modalità di seguito descritti:

- il 30% alla sottoscrizione della presente Convenzione;
- il 25% entro 30 giorni dall'accettazione da parte del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare e comunicazione alla Regione Lombardia degli elaborati relativi al punto 1) dell'Art. 1;
- il 25% entro 30 giorni dall'accettazione da parte del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare e comunicazione alla Regione Lombardia degli elaborati relativi al punto 2) dell'Art. 1;
- il 20% a saldo, entro 30 giorni dall'accettazione da parte del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare e comunicazione alla Regione Lombardia e a seguito di presentazione della relazione finale e previa rendicontazione complessiva.

Per le erogazioni di cui sopra l'ISS emetterà specifiche richieste di pagamento intestandole agli Uffici Competenti della Regione Lombardia, ai quali saranno trasmesse, per il tramite del Ministero, unitamente alla comunicazione di benestare alla liquidazione da parte di quest'ultimo, che dovrà essere emessa entro e non oltre 30 giorni dalla presentazione delle richieste di pagamento. Nei limiti delle risorse assegnate per le finalità oggetto della presente convenzione, gli Uffici Competenti della Regione Lombardia provvederanno alla

liquidazione dei corrispettivi, entro 15 giorni dal rilascio del benestare del Ministero, versandone il relativo importo sul conto corrente indicato in calce alle richieste di pagamento stesse.

### **Articolo 7 – Modalità di rendicontazione**

La rendicontazione delle spese sostenute nell'ambito delle attività previste dalla presente convenzione dovrà essere trasmessa per accettazione al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare e contenere il dettaglio degli impegni definitivi di spesa.

### **Articolo 8 – Collaborazioni esterne**

Per l'esecuzione delle attività previste nella presente Convenzione l'ISS potrà avvalersi dell'attività di terzi.

L'ISS si impegna a sollevare il Ministero da qualsiasi pretesa avanzata da terzi in conseguenza delle collaborazioni poste in essere.

### **Articolo 9 – Obblighi dell'ISS**

L'ISS si impegna, in esecuzione della presente Convenzione:

- a tenere costantemente informato il Ministero sullo svolgimento del lavoro;
- a mettere a disposizione del Ministero ed a richiesta di questo i documenti relativi allo stato di avanzamento del lavoro e a redigere, ove occorra, note illustrative dell'attività svolta;
- a concordare le modifiche conseguenti alle eventuali variazioni del programma operativo indicate dal Ministero.

### **Articolo 10 – Risultati**

I risultati tecnico-scientifici ed i prodotti conseguiti in attuazione delle attività di cui alla presente Convenzione sono di proprietà del Ministero che potrà disporre per lo

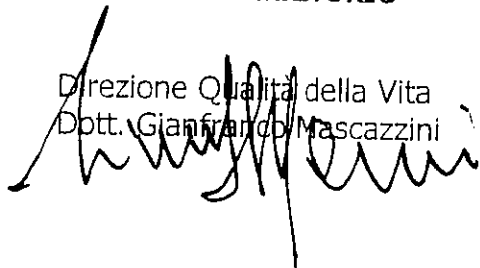
svolgimento delle proprie funzioni istituzionali, fermo restando la possibilità per l'ISS di realizzare pubblicazioni scientifiche nell'ambito della propria attività di ricerca.

I beni inventariabili acquisiti nello svolgimento delle attività saranno presi in carico, al termine della Convenzione, nel patrimonio dell'ISS.

Roma, 18 GEN. 2008

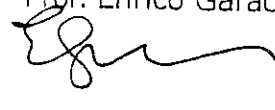
**MINISTERO DELL'AMBIENTE E DELLA  
TUTELA DEL TERRITORIO**

Direzione Qualità della Vita  
Dott. Gianfranco Mascazzini



**ISTITUTO SUPERIORE DI SANITA'**

Il Presidente  
Prof. Enrico Garaci



**IL DIRETTORE  
DEGLI AFFARI AMMINISTRATIVI  
E DELLE RISORSE ECONOMICHE  
Dott.ssa Rosa Maria Martocchia**

